LE POÈTE MOURANT

Elegie

mit französischem und deutschem Texte

für eine Singstimme

mit Begleitung des

PIANOFORTE

Dichtung von Millevoie

Musik von

Giacq. Meyerbeer.

Eigenthum der Verleger.

Pr. 12 Gr.

Leipzig,
bei Breitkopf & Härtel.

Paris, bei M. Schlesinger.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.

595.

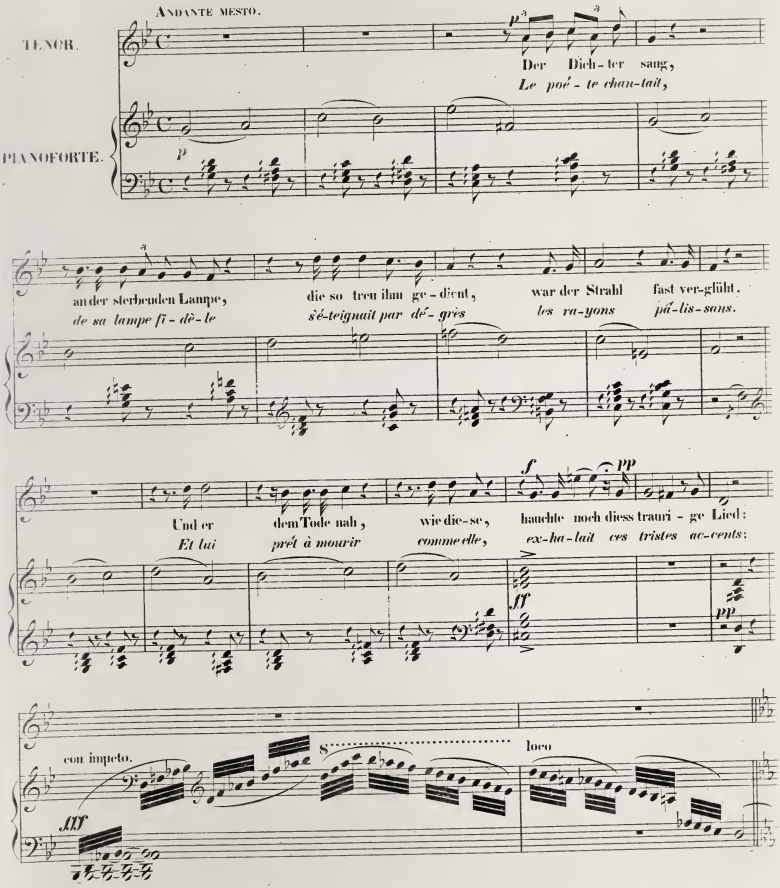
Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Brigham Young University

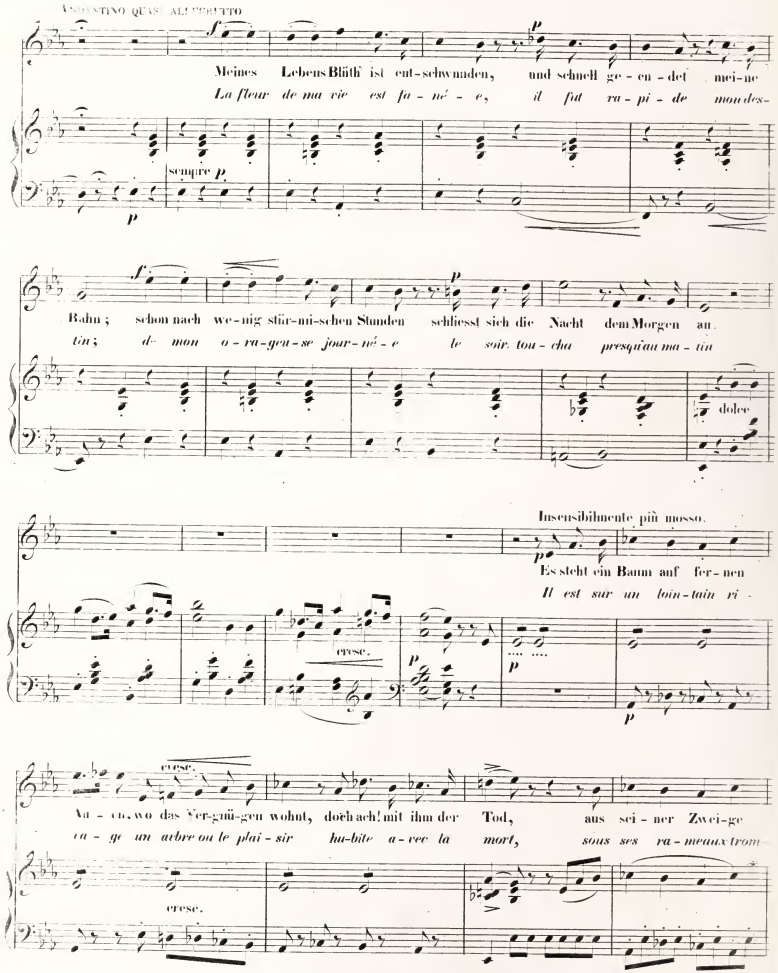
https://archive.org/details/lepotemourantele00meye

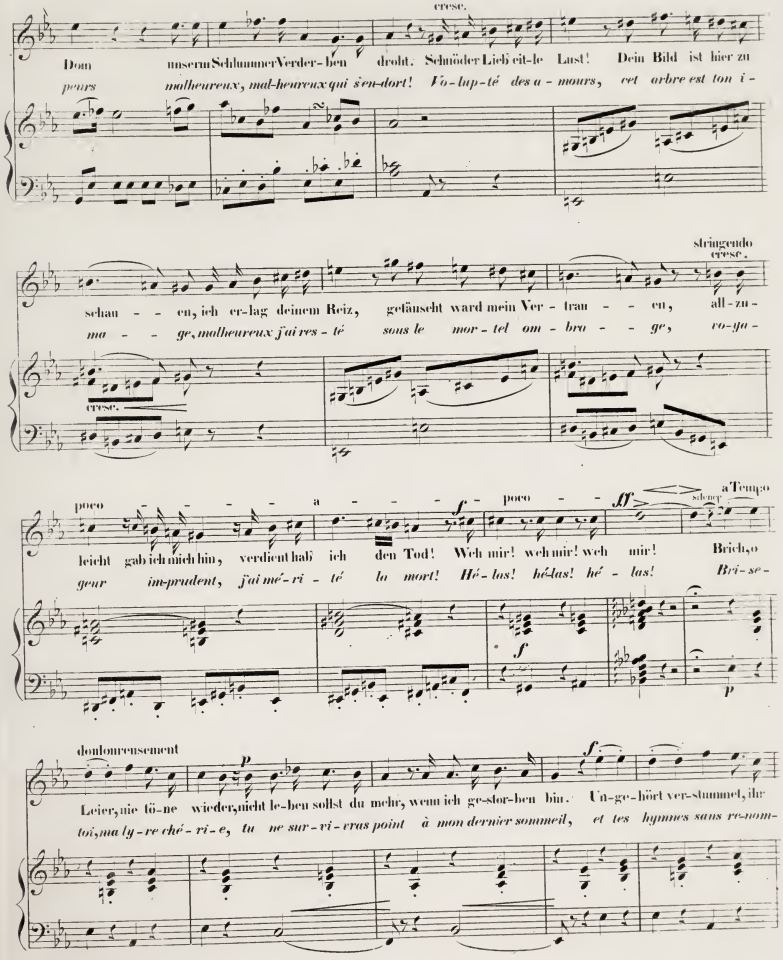
DER STERBENDE DICHTER.

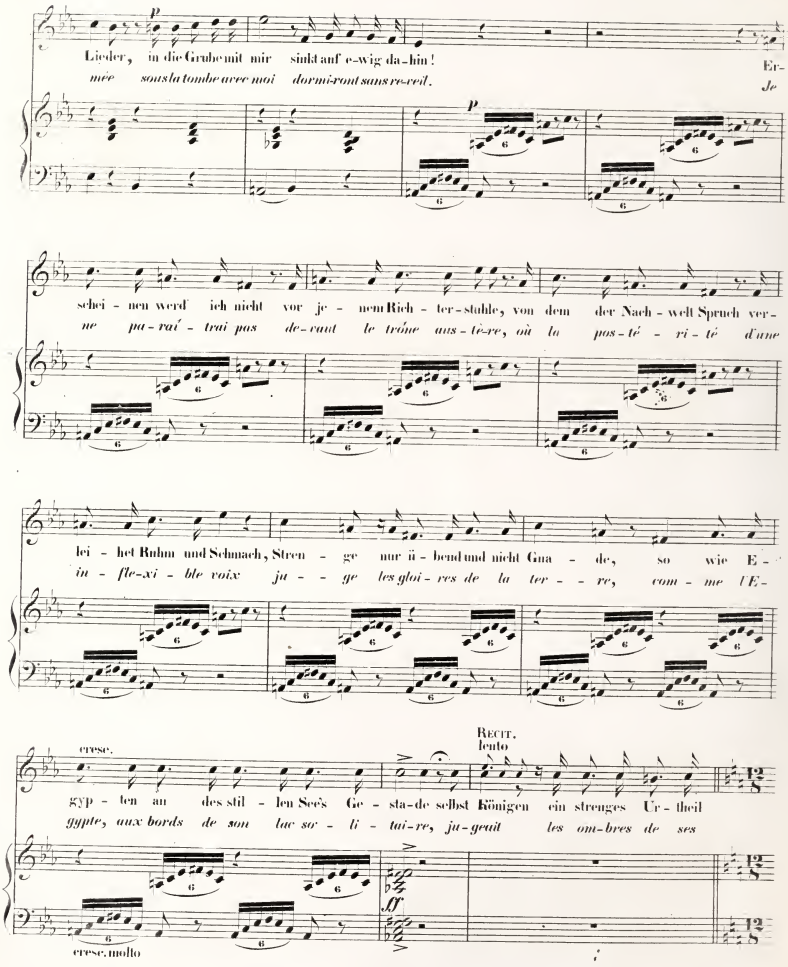
LE POÈTE MOURANT.

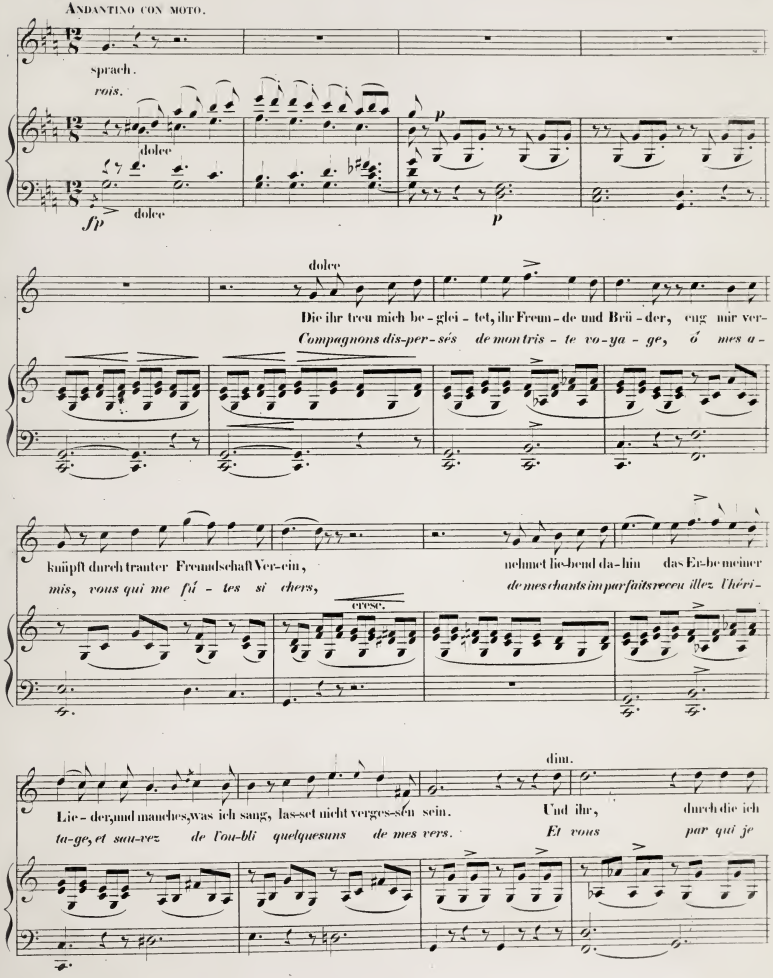
G. MEYERBEER.

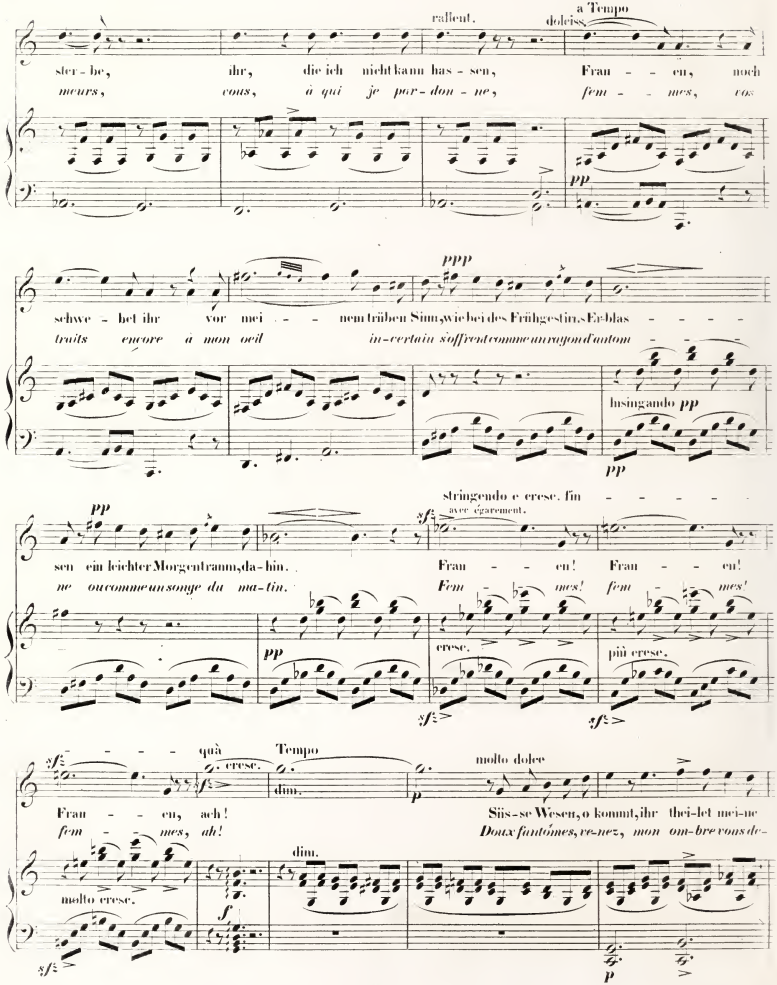


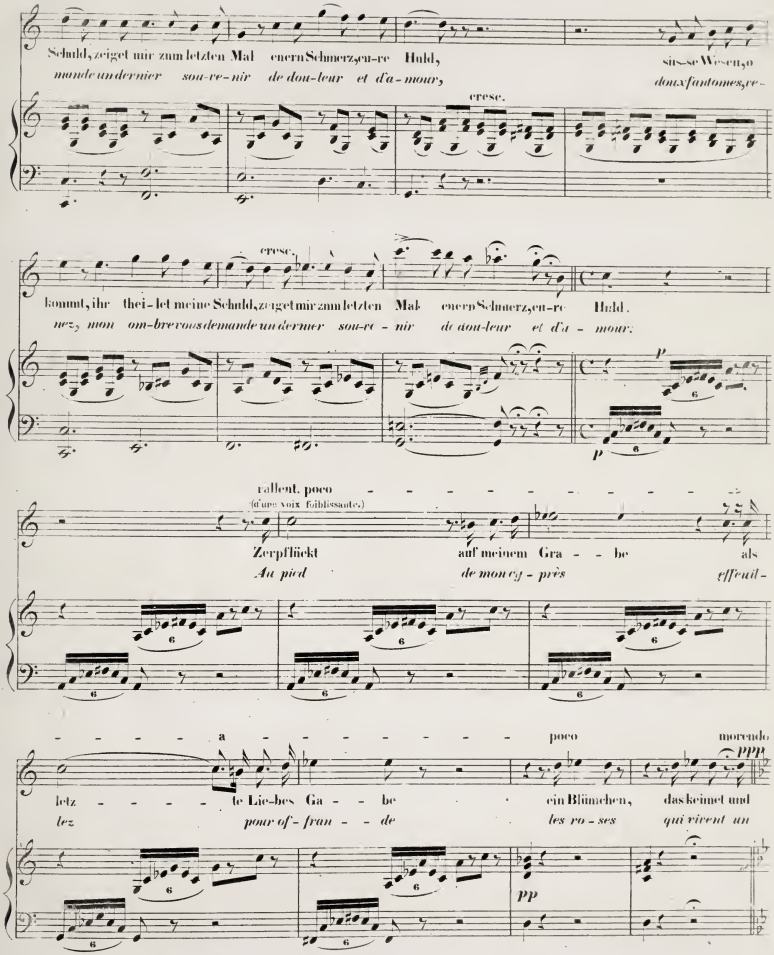

ANDANTINO QUASI ALLEGRETTO
Meines Lebens Blüth' ist ent-schwunden, und schnell ge-en-det mei-ne
La fleur de ma vie est fa-né-e, il fut ra-pi-de mon des-
sempre p
Bahn; schon nach we-nig stür-mi-schen Stunden schliesst sich die Nacht dem Morgen an.
tin; de mon o-ra-geu-se jour-né-e le soir tou-cha presqu'au ma-tin
dolce
Insensibilmente più mosso.
Es steht ein Baum auf fer-nen
Il est sur un loin-tain ri-
cresc.
Au-en, wo das Ver-gnü-gen wohnt, doch ach! mit ihm der Tod, aus sei-ner Zwei-ge
va-ge un arbre ou le plai-sir ha-bite a-vec la mort, sous ses ra-meaux trom-
cresc.

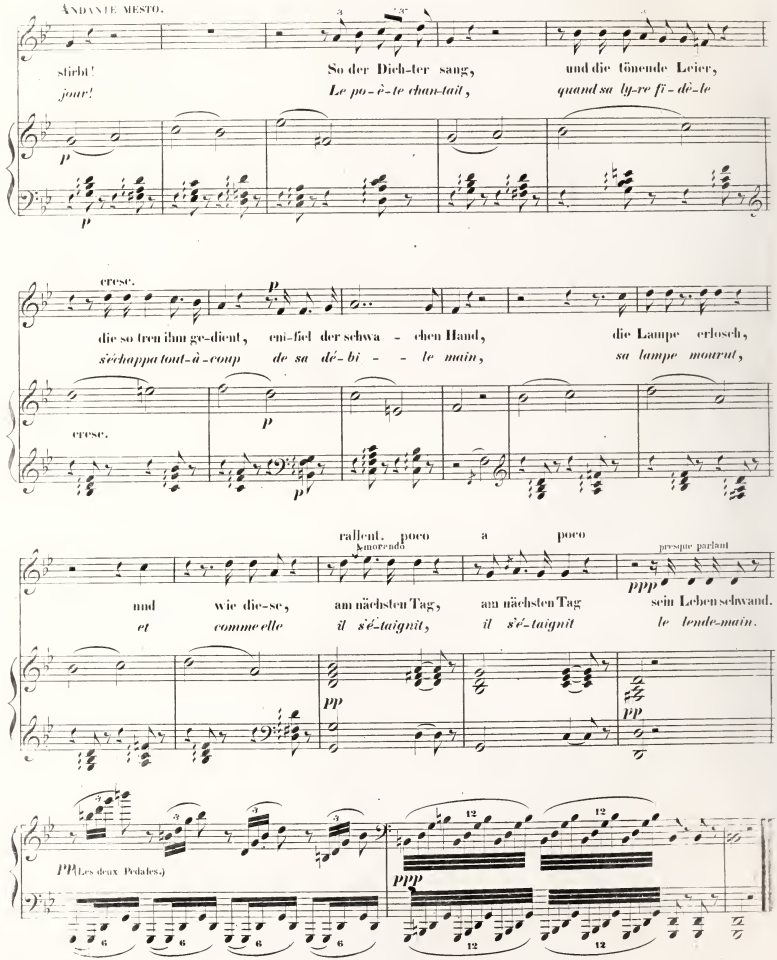

cresc.
Dein unserm Schlummer Verder-ben droht. Schnöder Lieb'eit-le Lust! Dein Bild ist hier zu
peurs malheureux, mal-heureux qui s'en-dort! Vo-lup-té des a-mours, cet arbre est ton i-
stringendo
cresc.
schau - - en, ich er-lag deinem Reiz, getäuscht ward mein Ver - trau - - en, all-zu-
ma - - ge, malheureux j'ai res - té sous le mor - tel om - bra - - ge, ro-ya-
cresc.
poco - - - - a - - - - f - poco - - ff
a Tempo
schnell
leicht gab ich mich hin, verdient hab ich den Tod! Weh mir! weh mir! weh mir! Brich, o
geur im-prudent, j'ai mé-ri - té la mort! Hé - las! hé-las! hé - las! Bri-se-
dolourensement
Leier, nie tö-ne wieder, nicht le-ben sollst du mehr, wenn ich ge-stor-ben bin. Un-ge-hört ver-stummel, ihr
toi, ma ly-re ché - ri - e, tu ne sur-vi-vras point à mon dernier sommeil, et tes hymnes sans re-nom-


p
Lieder, in die Gruft mit mir sinkt auf e-wig da-hin!
mée sous la tombe avec moi dormiront sans re-veil.
Er-
Je
p
schei - nen werd' ich nicht vor je - nem Rich - ter-stuhle, von dem der Nach - welt Spruch ver-
ne pa-raî - trai pas de-vant le trône aus-tè-re, où la pos-té - ri - té d'une
lei - het Ruhm und Schmach, Stren - ge nur ü - bend und nicht Gna - de, so wie E -
in - flé-xi - ble voix ju - - ge les gloi - res de la ter - - re, com - me l'E-
cresc.
RECIT.
lento
gyp - ten an des stil - len See's Ge - sta-de selbst Königen ein streuges Ur - theil
gypte, aux bords de son lac so - li - tai-re, ju-geait les om-bres de ses
ff
cresc. molto


Andantino con moto.
sprach.
rois.
dolce
fp
dolce
p
dolce
Die ihr treu mich be-glei-tet, ihr Freun-de und Brü-der, eng mir ver-
Compagnons dis-per-sés de mon tris-te vo-ya-ge, ó mes a-
knüpft durch trauter Freundschaft Ver-ein,
mis, vous qui me fú-tes si chers,
nehmet lie-bend da-hin das Ein-be-meiner
de mes chants im parfait accord
cresc.
dim.
Lie-der, und manches, was ich sang, las-set nicht verges-sen sein.
ta-ge, et sau-vez de l'ou-bli quelques uns de mes vers.
Und ihr, durch die ich
Et vous par qui je


rallent.
a Tempo
doleiss.
ster - be, ihr, die ich nicht kann hass - en, Frau - - en, noch
meurs, vous, à qui je par - don - ne, fem - - mes, vos
pp
ppp
schwe - bet ihr vor mei - - nem trüben Sinn, wie bei des Frühgestirn, Erblas - - - -
traits encore à mon oeil in - certain s'offrent comme un rayon d'autom - - -
lusingando pp
pp
Stringendo e cresc. fin - - - - -
avec égarement.
pp
sen ein leichter Morgentraum, da - hin.
ne ou comme un songe du ma - tin.
Frau - - en! Frau - - en!
Fem - mes! fem - mes!
sf
pp
cresc.
più cresc.
sf
sf
quà
cresc.
Tempo
molto dolce
Frau - - en, ach!
fem - - mes, ah!
Süs - se Wesen, o kommt, ihr thei - let mei - ne
Doux fantômes, revenez, mon om - bre vous de -
dim.
molto cresc.
dim.
sf
p


Schuld, zeiget mir zum letzten Mal einen Schmerz, einen Huld,
mande un dernier sou-re-nir de dou-leur et d'a-mour,
süsse Wesen, o
doux fantomes, re-
cresc.
cresc.
kommt, ihr theilet meine Schuld, zeiget mir zum letzten Mal einen Schmerz, einen Huld.
nez, mon om-bre vous demande un dernier sou-re-nir de dou-leur et d'a-mour.
p
p
rallent. poco
(d'une voix faiblissante.)
Zerpflückt auf meinem Gra-be als
Au pied de mon cy-près effeuil-
a poco morendo
ppp
letz-te Lie-bes Ga-be ein Blümchen, das keimet und
lez pour of-fran-de les ro-ses qui vivent un
pp


ANDANTE MESTO.
stirbt!
jour!
So der Dich-ter sang,
Le po-è-te chan-tait,
und die tönende Leier,
quand sa ly-re fi-dè-le
cresc.
die so treu ihm ge-dient, ent-fiel der schwa - chen Hand,
s'échappa tout-à-coup de sa dé-bi - - le main,
die Lampe erlosch,
sa lampe mourut,
cresc.
rallent. poco a poco
smorzando
presque parlant
und wie die-se, am nächsten Tag, am nächsten Tag sein Leben schwand.
et comme elle il s'é-taignit, il s'é-taignit le tende-main.
(Les deux Pédales.)